

# ඒක් තීරුවක්, ඒක් මාවතක්: ඇමරිකානු

## ‘හැරිමට’ විනයේ ප්‍රතිචාරය

## **One Belt, One Road: China's response to the US "pivot"**

ପିଠାର କିମନ୍ଦିକ  
2015 ଦେଖାଇଲା 04

**ආසුදිය සතියේ පැවැත්ත්වූ ඒපෙක් හෙවත් ආසියානු පැසිරික් ආර්ථික සහයෝගීකාව හා නැගෙනහිර ආසියානු සමුළුව යන ඉහල පෙලේ සමුළුව ලදී ඇමරිකානු ජනාධිපති බරක් ඔබාමා, රීසිස් හෙවත් අන්තර පැසිරික් හුවල්කාරිත්වය හා කලාපය පුරා මිලිටර් සම්බන්ධකම් හා සන්ධාන සේවාපිත කර ගැනීම යන සියලුල විනියට එරහිව යොමුකරමින්, යැයි වතාවක් සිය “අපියාවට හැරීමේ” න්‍යාය පත්‍රය අවධාරනය කිරීම පිනිස දකුනු වින මුහුදේ නාවික ගමනාගමනය පිළිබඳ මතහේද ගසා කැවේය.**

2011දී “හැරිම” නිල වශයෙන් ප්‍රකාශ කිරීමට පෙර සිටම ඔබාමා පාලනය, ගැමුරුවන ගේලිය ආර්ථික විධ වැරීමට ප්‍රතිච්චර වශයෙන්, ඇමරිකානු පරමාධිකාරයට විනයෙන් එල්ල වන තරජනය වැළැක්වීම සඳහා වන සිය ගොමුව, ඉන්දු-පැසිගික් කළාපය වෙත හැරිමට පටන්ගෙන තිබුනි. ඩුම්ඩුම් වීන ආර්ථිකයේ විශාලත්වය, ඇමරිකානු අධිකාරයේ පදනම මත දෙවන ලේක යුද්ධයේ අවසානයෙන් පසුව පිහිටුවා ගන්නා ලද දිගුකාලීන ආර්ථික භා මූලෝපායික සම්බන්ධතාවන්ට හරස්ව තැගෙමින් තිබුනි.

විනය බැහැර කර පිහිටුවන ලද වීඩිଓ හා කළාපය පුරා ගොඩනෑගෙම්න් ඇති ඇමරිකානු මිලිටරි පෙරමුන හමුවේ, වින බලධාරීන්ට රට ප්‍රතිත්තිය තොදුක්වා සිටිය තොහැකි වී ඇත. පූජිය දෙක තුන නිස්සේ දනපති ප්‍රනතස්ථාපන ක්‍රියාවලිය තුළින් මඟි තරකරගෙන තැංකී ආ සුවිරි දනපතින්ගේ තුනී ස්ථිරයක් වන ඔවුන්ගේ ප්‍රතිචාරය පන්තර ගැන්වෙන්. ඔවුන් නියෝජනය කරන පත්ති අවස්ථා මගිනි. පූජිල් වැඩයෙන් වොශින්වනය සංසිද්ධීවෙමට උත්සාහ කරන අතරම බිජ්‍යාය, එක් ක්‍රමයකට පමණක් අවසන් විය හැකි එනම්, අව් තරගයට බැසුගෙන තිබේ.

ජනාධිපති සි ජන්පිටියා හා අගමැති ලි කෙක්වන්නේගේ තව නායකත්වය 2013දී, පවත්නා විදේශ පිළිවෙතේ අංග එකට එක් කල හා පුළුල් කල තු දේශපාලනික මූලෝපායක් වර්ධනය කළහ. එහි අරමුණ, ඇමුණිකාව හා එහි සහවරියින් විසින් වීනය මූලෝපායිකව වට්ලනු ලබේමෙන් ගැලීම් යාම හා වින දනවාදය සඳහා නව වෙළඳ හා ආයෝජන අවස්ථා විවෘත කර ගැනීමය. සේද් මාවතේ ආරථික තීරුව හා 21වන සියවෙස් සේද් මාවත තැනිහම් එක් තීරුවක් එක් මාවතක් (ඩිනිමිඡාර්) ලෙස ප්‍රකට, යුරේසියානු තු ස්කන්ධය මෙන්ම අමුණිකාව ද මූහුදෙන් හා ගොඩිවෙමෙන් එකට යා කරන, දැවැනීත යටිතල ව්‍යුහ ව්‍යාපෘතියකි ඒ.

සැලකිය යුතු යටිතල ව්‍යුහ ආයෝජනයක් මෙන්ම වඩ වඩාත් වෙළඳාම හා ආර්ථික වාසි අත්කර දීම මගින් බිජ්‍යනයේ අලේක්ෂාව වූයේ, යුරෝපයාවේ, මැද පෙරදිග හා අප්‍රිකාවේ රටවල් සිය සැලැස්ම කුලට ඇද ගැනීමෙන්, ඇමරිකාවේ “හැරිම” වල කර දැම්මායි.

2020 වන විට බොලරු ටේලියනයක් දක්වා ඉහළ නැඩීමට සැලසුම් කර ඇති, විනය හා ආසියාන් රටවල් අතර දෙපැන්තව කෙරෙන වෙළඳාම ද ඇතුළු ආර්ථික සම්බන්ධතා ප්‍රවර්ධනය මෙන්ම ගෙවිනිම් යා කිරීමේ, මූලෝපායකින් අරමුනක් ද පවතී. එනම් මැද පෙරදිගින් හා අප්‍රිකාවෙන් බලැංක්තිය හා අමු උවා ආනයනයේදී විනය දිනිකොන දිග ආසියාව හරහා දිවෙන මුහුදු මාරුග මත රඳී පැවතීමේ තත්ත්වය ලිඛිල්කර ගැනීමය. විනයට එරෙහි සිය යුද සැලසුම්වල තිරනාත්මක කොටසක් ලෙස, මැලැක්කා සමුදු සන්ධියේ පාලනය ද ඇතුළු නවික වැටුලීමක් ඇමරිකානු මිලිටරි මූලෝපායයැයින් විසින් සැලකිල්ලට ගනු ලබන බව බිජ්‍යනය හොඳින් දැන සිටියි.

පසුයිය සතියේදී විනය, හතරවන වින-නැගෙනහිර යුරෝපීය සම්පූල පැවත්තේය. එහිදී ලි, “යුරෝපයට හා එක් තීරුවක් එක් මාවතක් වැඩ පිළිවෙළට අයත් වන රටවල් කරා වන නැගෙනහිර පිවිසුම ලෙස” නැගෙනහිර යුරෝපයේ, බොල්කින්හි හා බොල්කින් රටවල ක්‍රියකාලාපය ගෙනහැර දැක්වේය. “වින-යුරෝපීය ගොඩිනීම් හා මුහුදු සිග්‍රාම් මාවත ගොඩිනැගීමේදී හා යුරෝපය තුළට පිවිසුම ඇති කිරීමේදී” අදාළ වන රටවල් 16 සමගම කටයුතු කිරීම අවශ්‍ය වන බව ඔහු සඳහන් කළේය. හන්ගේරියාවේ හා සර්බියාවේ අගනුවරවල් එකට යා කරන අධි වේද දුම්රිය මාරුයක් ඉදිකිරීමට විනය එම දෙරට සමග ගිවිසුමක් අන්සන් තැබේය. එය ග්‍රික වරායක් වන පිරුණුයස් යා කරන දුම්රිය මාරුයක් පිළිබඳ පුළුල් සැලැස්මක කොටසක් විය. එසේම ලි, බොල්කින්හි, ආදායාකින් හා කුප මුහුදු ප්‍රදේශවල වරාය පහසුකම්වල ආයෝජන පිළිබඳව ද සඳහන් කළ නමත් විස්තර තොදුක්විය.

විෂ්ටනයේ හඩා සියලුළුවක් වඩා යොමු වුනේ, ඇමරිකාව සමග නේටෝ මිලටරි සන්ධානයට ඇතුළුව සිරින කොටස්කරුවන් වන ප්‍රමුඛ යුරෝපීය බලවතුන් වෙතය. වසර ගනනාවක් තිස්සේ විනයේ යුරෝපීය රාජ්‍ය තාන්ත්‍රික කටයුතු වැඩි වර්ධනය වී ඇති අතර ඔක්තෝබර් අග හා නොවැමිලර් මූල සිදුවූ ජනාධිපති සි ගේ බ්‍රිතානා සංවාරය, ප්‍රන්ස ජනාධිපති හා ජර්මානු වාන්ස්ලර්වරයෙගේ වින සංවාර යන ප්‍රධාන රාජ්‍ය නායකියින් තියෙනාගේ සංවාර, ඒනය සඳහා මෙන්ම යුරෝපාය සඳහා ද බෙහෙවින් වැදගත් ආර්ථික හා මූල්‍යභාෂික ප්‍රශ්න මතු කර තිබේ.

ව්‍යාතිහාස, ප්‍රතිසංස්කරණ හා ජ්‍රමනීය යන අධිරාජුවලදී බලවතුන් කිදෙනාට, නරක අතට හැරෙන ගේලිය ආර්ථික විද වැට්ම හා විශේෂයෙන්ම පුරෝගීය ප්‍රසුඩුම මෙතින් තවත් උත්සන්න කර තිබෙන, තමන්ගේම අධිරාජුවලදී අනිලාඡයන් ඇත. ලෝකයේ විශාලතම ලාභ ගුම වේදිකාව හා දෙවන විශාලතම අර්ථිකය ලෙස විනයේ නැගීම සමග ඇමරිකානු, ජපාන හා පුරෝගීය සියලු බලවතුන්, සිය ආර්ථික හා ආයෝජන මැදැහත්වීම හා එමගින් බිජිනය තුළ සිය අනසක වැඩිකර ගැනීමට තැලූ විය.

*Europesworld.org* (ప్రయోజనపూర్వకమైన వీరిగు) లెది అవిలియ లైడి మాసయేస్ పల కల లిపియక్ ఇల, వీన-ప్రయరోపియ నాచ్ట్రాలిక రూలెస్ అదిశక్తి వైన్ డిలెవ్రీ, వీనయే ల్రులెంపాదిక అరమున్న విషణవ లిలి ద్వాక్షబ్రంథే మెంజెయ: “ఇలిరొకాలెవి నైగెలింటి సమగ్, ప్రయరోపయ లేకొగ్ విమ లగిన్ తభిలు వెనహస్ కిరిమం లైక్కాడై దర్న లడ ల్యాపులుయ అసుపుర్క విష. ప్రయరోపియావ ప్రనాబ్రంశువును కిరిమ బరువు లెంకయే ఖర్ లోది యిలి ప్రాతినిమి సదులూ దైన్ ప్రయరోపయ ల్రులై ఇంతేనో, మహగ్

අවස්ථාවකි.”

මම අදියරේදී එක් තීරුවක් එක් මාවතක් සැලැසුම බොහෝකොටම පවතින්නේ, විසඳු හා පොදු අදහසක් ලෙසය. වින ආන්ත්‍රික මාරුවේදී, “සේද් මාවතේ ආර්ථික තීරුව හා 21 වන සියවසේ නාවික සේද් මාවත ඒකාබද්ධව ගොඩනැගීමේ දැක්ම හා ක්‍රියාවලිය” යන හිසින් ලිපියක් පළ කළේය. සංයුත්ක් ත කරුණ කෙරියෙන් ද “සාමාජික සංඝිදියාව” පිළිබඳ දිග පුරාතේරු විලින් ද ගහන එය, “සහයෝගය දිනාගැනීම” හා සම්පාදනය ඒකාගුකරනයේ වාසි ගැන කරයි.

මම දක්වා ප්‍රසිද්ධියට පත්ව තිබෙන පරිදී එම සැලසුම් වලට, ගොඩනීම් තීරුවෙහි පුරෝපයට වැරි තීඩුනු එකිනෙක සේද් මාවතේ ආරම්භක ලක්ෂාය වන සියින් යන වින තාගරයේ සිට, බවහිර විනයේ සින්ජියැන් ප්‍රාන්තයෙහි උරුම්කි හා මධ්‍යම ආසියාව හරහා මොස්කොට්ටට ද පුරෝපයට ද දිව යන පුදාන මාරුගයක් හා කිලෝලේ මේටර 80,000ක් දිග අධි වේහි දුම්රිය මාරුග ඉදිකිරීම ඇතුළත්. අනෙකුත් දුම්රිය මාරුග වලට, ගිනිකොන දිග ආසියාව හරහා දකුනු විනයේ සිට සිංගප්පූරුව දක්වා වන මාරුගයක් ද සින්ජියැන්හි සිට පකිස්ථානය හරහා අරාබි මුහුද් විනය විසින් ඉදිකර ඇති ග්‍රැන්ඩ් වරාය දක්වා වන මාරුගයක් ද ඇතුළත්.

බල ගක්ති තිපැයුම හා බල ගක්ති ජාලයන් සමග මාරුග, තෙලු හා ගැස් නල මාරුග, සංඛ්‍යාක කේබල් රහුන් ඇදීමේ පුදාන ව්‍යාපාති සැලසුමට ඇතුළත් වේ. විනයේ උරාන සංවර්ධන අභ්‍යන්තර කළාපවල වෙශවත් ආර්ථික වර්ධනයක් ඇති කිරීම ද එරට අධි තිෂ්පාදිතයන් සඳහා පිටවුම් මාරුගයක් හා වින සමාගම් සඳහා ලාභඥයි අවස්ථා ද නිර්මානය කිරීම එහි ඉලක්කයන් ලෙස පවතී.

විශේෂයෙන්ම, විනයේ සිට පුරෝපයට හා ප්‍රාන්කාව ඒකාගු කරන කෙන්යාව දක්වා, ගිනිකොන දිග ආසියාවේ මුහුදු මාරුග හා වරාය පහසුකම් සංවර්ධනය කෙරෙහි, මුහුදු මාරුග තුළින් අවධානය යොමුකර තිබේ.

විෂ්ටනය යෝජනා කර ඇත්තේ, දැවැන්ත පරාසයක යටිතල වුහු ව්‍යාපාතීන්ට මුලා සම්පාදනය පිනිස බොලර් විලියන 1.4ක් යෙද්වීමටය. ජාත්‍යන්තර මුලා අරමුදල, ලේක බැංකුව හා ආසියානු සංවර්ධන බැංකුව පෙසකින් මුලා සංස්ථා පිහිටුවීමට ද යෝජනා කෙරී ඇත. මුදල් පහසුකම් සැලසුම සමග එක්ම විනය, ආර්ථික ඒකාගුකරනයට පවතින වෙළඳ බැංක, ආර්ථික තහව්ලී, හා අනෙකුත් බාධාවන් ඉවත් කිරීමට හෝ අවම කිරීමට පියවර හා හිටිසුම් ඇතිකර ගැනීමට කැඳවුම් කර තිබේ.

අඩුම තරමින් බොලර් බිලියන 100ක අරමුදල් සැලසුම් කර තිබෙන මැතික පිහිටුවන ලද ආසියානු යටිතල ආයෝජන බැංකුවට විනය ආරම්භයේදී බිලියන 50ක් යොදාවා ඇත. තවත් බිලියන 40ක්, මධ්‍යම ආසියාවේ ව්‍යාපාතීන් සඳහා සේද් මාවත අරමුදලට බැංකර ඇත. වින-පිකිස්ථාන ආර්ථික කොරෝඩ්ට සඳහා අරමුදල් සම්පාදනයට බිලියන 46ක් යොදාවන බව විනය නිවේදනය කර තිබේ. පසුතිය අගෝස්තුවේදී බික්ස් රටවල මූලිකත්වයෙන් පිහිටුවන ලද තව සංවර්ධන බැංකුවට තවත් බිලියන 10ක් විනය විසින් යොදාවනු ලැබ තිබේ. එක් තීරුවක් එක් මාවතක් ව්‍යාපාතීන් වලට බොලර් විලියනයක් යොදාවන බව වින සංවර්ධන බැංකුව නිවේදනය කළේය.

ව්‍යාපාතීන් පුරුන පරිමානව ක්‍රියාවත ගැනීම් 2021න් ආරම්භවී 2049දී නිම කිරීමේ බලාපාරෙන්තුවන්, ආසියානු යටිතල ආයෝජන බැංකුවේ හවුල්කරුවන් සමග යෝජනා කුම සැලසුම් කිරීමේ 5 අවුරුදු කාල වකවානුව ලබන වසරෙන් ඇරණීමට වින ආන්ත්‍රික යෝජනා කර ඇත.

එම ව්‍යාපාතියේ ආර්ථික බලාපාරෙන්තු දැනමත් පුරෝපය තුළ බලපැමට පවත්ගෙන ඇත. මාරුවේදී ව්‍යාපාත්, ඇමරිකාව සමග මැතුදම කඩ කරමින්, විනයේ අනුග්‍රහය සහිත ආසියානු යටිතල ආයෝජන බැංකුවට එකා වුයේ ඉන් විවෘත කරන මුලාමය අවස්ථාවන්හි වාසිය ගැනීමටය. අනෙක් පුරෝපය බලවත්තු ද ඉක්මනීම් එහි මග ගැනී. වින උගෙනකු වන වැන් සිට් මෙසේ එක්ස් පැවත් පැවත් මාවත මුලිනිම්, භු-දේශපාලනික

ගුරුත්වාකර්ෂණ කේන්ද්‍රය ඇමරිකාව වෙතින් යලිත් පුරෝපය තුළ පිහිටුවීමට හැකියාව ඇති කරයි. මැතිකදී ප්‍රන්සය, ජ්‍රේමනිය, ඉතාලිය හා බ්‍රිතාන්‍යය, ආසියානු යටිතල ආයෝජන බැංකුවට ගැනීම් සියාම් වන්නේ ඒ දිසාවටයයි. එසේම ආසියාව කෙරෙහි, විශේෂයෙන්ම විනය කෙරෙහි පුරෝපයේ පුදාන වෙනසක් මෙයින් සලකුනු කෙරේ. එය පැහැදිලිවම ඇමරිකානු ආස්ථානයෙන් වෙනවීමිකි.”

තමන් කොන්කර නැතින්ම මුළුමත්ත් බැංකර, පුරෝසියාව ඒකාගු කිරීම සඳහා මුළු පිරීමට විනය හා පුරෝපයේ බලවතුන්ට ඉඩි බලා සිටින්නට, ඇමරිකානු අධිරාජුවාදය සුදුනම් තොවනු ඇත. දිග කාලයක් නිස්සේ ඇමරිකානු මූලෝපායයෙන් විසින් සලකනු ලබ ඇත්තේ, ලේක ජනගහනයෙන් සියයට 70ක් හා ගේලිය තිමුවීමෙන් භරි අධික හිමිකර ගන්නා කළාපයක් වන පුරෝසියාව, සිය ගේලිය ආධිපත්‍යයට නැතිවම බැරි බවය.

1997දී පල කළ *The Grand Chessboard* (මහා වෙස් පෙන) නම් කාතිය තුළ පිටපු ඇමරිකානු ජාතික ආරක්ෂක උපදේශක සින්ග්නිවී බෙසන්ස්කි මෙසේ ලිවිය: “ඇමරිකාවට නම් පුදාන හු-දේශපාලන ත්‍යාගය පුරෝසියාවයි...පුරෝසියාව ලේකයේ විශාලතම මහාවීපය හා හු-දේශපාලන අක්ෂයයයි. පුරෝසියාව මත අධිකාරය දුන බලවනා, ලේකයේ වඩාම දුනු හා ආර්ථික වශයෙන් පැලායි කළාප දෙකක් පාලනය කරනු ඇත...එබැවින් පුරෝසියාව, ගේලිය ආධිපත්‍යය සංස්ථාවනු ඇති වෙස් පෙනයි.”

සේවියට සංගමය බැඳ වැළුනු 1991 පටන් ඇමරිකාව, මහා පුරෝසියානු භු ස්කන්ධය සිය අධිකාරය යටතට ගැනීමට උනන්දු විය. පලමු වරට 1999දී ගෙනැර දැකුවුන තමන්ගේම සේද් මාවත මූලෝපාය, මධ්‍යම ආසියාවේ හා කෝකසස්හි පැරුනි සේවියට සමුහාන්ත්වූ තුළ කුමන්තුන හා මැදිහත්වීම් මෙහෙයුවීම් ගාමකය විය. ඇමරිකාවේ මූලිකත්වයෙන් සිදු කළ ඇශ්‍රිත්ස්ථාන ආක්මනයට හා එරට රැකඩ තන්තුයක් පැලපැදියම් කිරීම සඳහා වොම්න්වනයට “තුස්තවායයට එරහි පුද්දය” කිඩ්තරාව මෙන්ම යාබද මධ්‍යම ආසියාවේ මෙහෙයුම් සඳහා පදනම් ද සම්පාදනය කළේය.

විස්තරනය කරන ලද හේ අවශ්‍යයෙන්ම තරකාන්වීත මූලෝපායක් නොවුන ද ඔබාමා පාලනයේ “ආසියාවට හැරීම” හා එවටම බැංකුනු පුත්ක්න හා සියාමානු පුත්ක්පකරන හා මැදිහත්වීම් අප්කායිතවම තල්ල වුනේ, පුරෝසියානු භු ස්කන්ධය ඇමරිකානු ආධිපත්‍යය යටතට ගැනීමේ අවශ්‍යයෙන් විනය හා රැසියාව කැබලි කර යටත් කිරීම දෙසටය.

අන්තර පැසිකික් හවුල්කාරිත්වය (ටීපිපී) ගැන කාරුකරමින් ඔක්තෝබරයේදී ජනාධිපති ඔබාමා පැවත් විහව ගනුදෙනුකරුවන්ගේන් සියයට 95කට වඩා අපගේ රටින් පිට සිටියදී විනය ගැනී රටවලට ගේලිය ආර්ථිකයේ නියාමයන් සලකුනු කිරීමට ඉඩි හැරීමට පුළුවන් ක්මත් නැතු. නියාමයන් සලකුනු කළ පුත්තේ අපය.” එහෙත් ටීපිපී හා පුත්ක් දැකා විනය වින් සිදුකළ ආකාරයට, පුරෝපය සඳහා වන එහි අනෙක් පාරුගවකරු වන අන්තර අන්ලාන්තික් වෙළඳ හා ආයෝජන හවුල්කාරිත්වය හරහා ඇමරිකාවට, ලේකය මත කොන්දේපී නියම කළ නොහැක්කේ නම්, මුවන් විශ්වාසය තබනු ඇත්තේ මිලිටරි පුත්කරන, මැදිහත්වීම් හා පුද්දය මතය.

පුරෝසියාව සාමක්මීව ඒකාගු කිරීම පිළිබඳ එක් තීරුවක් එක් මාවතක් යෝජනා කුමයේ දැක්ම තවදුරටත් එක්ස්සන් පුරෝපයක් පිළිබඳ දැකා ගොඩනායට වඩා ගොඩනාය වන්නේ නැතු. ගැඹුරු වන ගේලිය ආර්ථික අරුබුදය මිනින් අවුලුවන පුරෝපයේ, ඇමරිකානු හා ජ්‍රේමනිය ව්‍යාපාතියේදී පුරෝසියාව ඇමරිකානු හා ජ්‍රේමනිය තමන්ගේ අවශ්‍යතාව පෙරදැරි කරගෙන කටයුතු කිරීම මගින් උග්‍ර වනවා පමණි. ප්‍රමුඛ අස්ථායිකාරී සාධකය ඇමරිකානු අධිරාජුවාදයයි. එය යලි යලිත් පෙන්නුම් කර ඇත්තේ, ව්‍යසනකාරී පුද්දයක් පරිභානිය, මිලිටරි මාධ්‍ය යොදාගතිමීත් ජ්‍රේමනිය වැන්ගේන් අවශ්‍යයෙන් අවශ්‍ය ඇති පුද්දයයි.